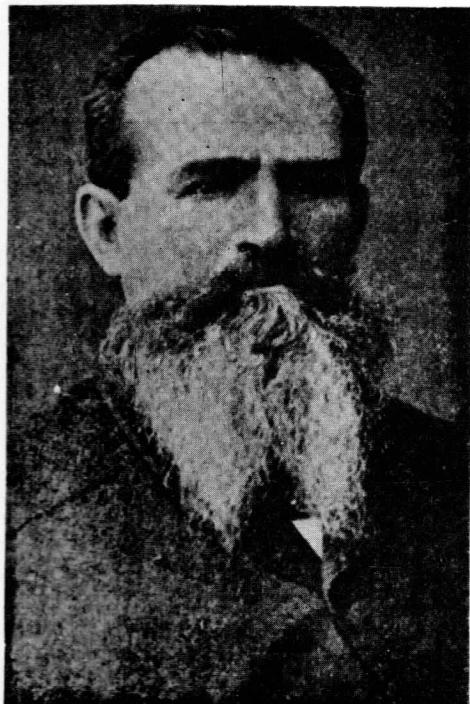


LA MONEDA QUE HIZO TAMBA- LEAR UN REGIMEN

El general Manuel González tomó posesión de la presidencia de la República Mexicana el día 1º de diciembre de 1880. Abolida la reelección se recurrió al sistema de traspaso de los poderes.

Corrieron rumores de que nada bueno podía esperarse de su gobierno, ya que el general González era un simple instrumento de Porfirio Díaz: un soldado ignorante que de ninguna manera tenía la capacidad suficiente para desempeñar decorosamente tan delicado cargo. El héroe de Tecoa como se le llamaba entonces, mutilado en el asalto del 2 de abril de 1867 en Puebla contra los franceses, donde una grana-



**GRAL. DON MANUEL
GONZALEZ**

THE NICKEL, THE COIN THAT SHOOK UP A GOVERNMENT

Contribution for the Numismatic History of Mexico.

General Manuel González took possession of the Presidency of the Mexican Republic on December 1st 1880. Since re-election had been abolished, the system of transferring powers was used.

Rumors had it that nothing good could be expected of his government as General González was a simple instrument of Porfirio Díaz: an ignorant soldier who in no way had the sufficient capacity to carry out such a delicate office with dignity.



**Monedas de 1, 2 y $\frac{5}{8}$ cts.
de níquel.**

da le cercenó un brazo y parte de una pierna, no escapó a la punzante sátira mexicana y era más conocida por el manco González.

Los primeros meses de su gobierno fueron de absorta expectativa, pues se barruntaba que el general González, subalterno incondicional de Díaz y además compadre, era sólo una figura decorativa, una marioneta manejada bajo cuerda por su antiguo jefe y amigo; ya que a él y sólo a él le debía la Presidencia y no al voto popular.

Pero todos se equivocaron. "Nunca se vió a un Presidente de la República Mexicana dice: Salvador Quevedo y Zubieta, con las rentas nacionales en tanta cantidad y tan brillante estado de prosperidad".

Pero eso fue al principio de su gobierno. Los malos consejeros de González lo traicionaron por su ambición desmedida. El que hasta el año de 1882 parecía un buen gobernante, sus amigos lo hicieron cambiar de rumbo y lo enredaron en malos negocios para saciar su avaricia: El Banco Nacional, la moneda de níquel y la deuda Inglesa.

Manuel González era un sentimental; sin embargo, era energético en varios aspectos. Tenía una sola mano pero era mano de amigo. Era sincero y creía en la sinceridad de las gentes. A un amigo le dice en una de sus cartas: "sea cual fuere la posición en que me encuentre, soy siempre el mismo: franco, consecuente y leal con aque-lllos a quienes he tendido una vez la mano de amigo". "Cierta vez le dieron la queja de que un general Salazar estaba llevando la tropa a trabajar en los terrenos henequeneros que había adquirido en Yucatán donde se encon-

The hero of Tecoac as he was called then, mutilated in the assault on April 2nd 1867 in Puebla against the French, where a grenade cut off one of his arms and part of one leg, did not escape the sharp Mexican satire and was more known as "one-armed González".

The first months of his government were of deep expectation because feelings were that general González, unconditional subordinate of Diaz and furthermore fellow godparent, was only a decorative figure, a puppet under instructions by his old chief and friend. The fact that he occupied the presidency was due to Diaz and to him alone and not to the popular vote.

But they were all wrong. "The Mexican Republic never saw a President; says Salvador Quevedo y Zubieta, with such a quantity of national rents and such a brilliant state of prosperity".

But this was in the beginning of his government. His bad advisers betrayed him because of their excessive ambition. He, who up till 1882 looked like a good ruler changed his course due to his friends who got him involved in bad business only to satisfy their own greediness: The National Bank, The Nickel Coinage and the English Debt.

Manuel González was a sentimental but was also an energetic man in many aspects. Though he was one-handed it was the hand of a friend. He was sincere and believed in other people's sincerity. In one of his letters to a friend he says: "no matter what position I am in, I am always the same: open, consistent and loyal to those I once gave a friendly hand to". Once he was given a complaint, that a general Salazar was using the troop to

traba de jefe de las fuerzas federales. A los quejoso les contestó: Ya lo sé, pero debo advertir a ustedes que Salazar es íntimo amigo mío y que no le he mandado hasta Yucatán sino para que se enriquezca allí como pueda". No tenía límite para los amigos y a menudo lo demostró sin importarle nada ni nadie.

Gracias a la derrama de capital norteamericano que se distribuía entre los operarios que construían las vías férreas, hubo un estado bonancible en esa época. "Hay en México siete millones de aztecas -decía despectivamente el general Grant- a quienes podemos emplear en la construcción de ferrocarriles y ese cálculo tenía su confirmación en la nueva realidad que se estaba viviendo. El indio que sale a robar la heredad ajena en los meses que faltan las mazorcas en su milpa o ejotes en su frijolar, el ganán de hacienda que se echaba a robar al camino real o a la gavilla del pronunciamiento cuando suspendía el mayordomo sus rayas de sábado, tuvieron entonces su tostón diario ganado en los terraplenes de las vías... y la verdad es que jamás, desde el primer año de vida independiente de México hasta la fecha, ni cuando llegaron a Santa-Anna los millones yankees en pago de la desmembración del territorio, ni cuando le vino a Maximiliano el dinero de Napoleón III para sostener al ejército francés, se había visto en México tanta prosperidad ni tan halagadoras perspectivas de riqueza y bienestar".

En 1879 no había mas que 372 millas de líneas férreas en nuestro territorio. Desde 1880 hasta 84 puede decirse que la construcción de nuevas líneas fue más bien demasiado rápida. En 1883, el número de millas existentes
No. 104

work the henequen fields that he had purchased in Yucatan where he was stationed as head of the federal forces. He answered the annoyed: "I know, but please be advised that Salazar is a close friend of mine and I have not sent him all the way to Yucatan but for him to get rich there the way he can". He knew no limits for his friends and he often showed it no matter what nor whom. Thanks to a great outflow of northamerican capital which was distributed between the operators constructing the railroad, there was calm during that time.

"There are in Mexico seven million aztecs-said general Grant contemptuously, whom we can use to build the railroads, and that calculation was confirmed by the new reality in which people lived. The indian who goes out to steal someone else's property during the months that his farmhand grows short of corn or beans, the hacienda farmhand who assaults on the main road or the band of insurrection when the steward suspended that Saturday's wages, they all had their daily fifty cents earned on the railroad embankment. Truth is that never, since the first day of independent life in Mexico till today, not even when Santa Anna received the yankee millions for the separation of the territory, nor when Maximilian got the money to sustain the French army from Napoleon III, had Mexico eve seen such prosperity nor such flattering perspective of riches and wellbeing".

In 1879 there were no more than 372 miles of railroad in our territory. From 1880 to 1884 one can almost say that the construction of new lines went too fast. In 1883 the number of existing miles was a little over 2800. As a result of the heavy expenses, a

era de poco más de 2800. Como resultado de los fuertes gastos, vino una crisis financiera al finalizar el año de 1884. Los déficits que no se habían pagado montaban a \$27 millones de pesos, además de otras obligaciones pendientes. Fue hasta el 22 de junio de 1885 que, por decreto, se emitieron bonos por \$25 millones de pesos para solventar esta deuda flotante.

Otro decreto rebajó los sueldos a los empleados públicos y un tercero para consolidar la deuda nacional con nuevos bonos al 30/o anual, los primeros bonos fueron al 60/o. No se reconocieron "ninguna reclamación o demanda resultante de los gobiernos de facto que dominaron México desde diciembre 17 de 1857 hasta 24 de diciembre de 1860 y desde junio de 1863 hasta junio 21 de 1867. Los empréstitos de México que quedaron sin reconocimiento, montan la cantidad de DOSCIENTOS MILLONES.

Manuel González, con el objeto de favorecer a sus íntimos amigos, tuvo la mala idea de emitir una nueva moneda fraccionaria y fue el níquel; las primeras monedas vinieron de Alemania, donde era tan popular dicho metal; pero no era conveniente a nosotros porque no se produce en nuestro suelo y había que importarlo. Este fue el principio del desprecio de su gobierno.

Hasta entonces la moneda circulante lisa, destruida y escasa no bastaba a cubrir las necesidades del comercio, por lo cual en algunos lugares se recurrió a medidas extremas, de necesidad, por los medios conocidos de antaño; redundando en provecho de los comerciantes poco escrupulosos: Vales, trozos de jabón, de cuero y de made-

financial crisis occurred towards the end of 1884. The unpaid deficit amounted to 27 million pesos besides other pending obligations. By decree on June 22, 1885, 25 million pesos were issued in bonds to alleviate the floating debt. Another decree lowered the salaries of state employees and a third to consolidate the national debt with new bonds producing 30/o annually, the first ones being of 60/o. "No debt or claim or demand as a result of illegitimate governments dominating Mexico from Dec. 17, 1857 to Dec. 24, 1860 or from June 1863 until June 21, 1867, were recognized Mexico's loans that became without recognition amounted to 200 millions.

Manuel González with the purpose of pleasing his intimate friends, had the unfortunate idea of minting a new fractional coin made of nickel. The first coins came from Germany where said metal was popular, but it was hardly a convenient metal for us as it is not produced in Mexico and therefore had to be imported. This was the beginning of his government's loss of reputation.

Up till then, the flat, destroyed and scarce circulating coins were not sufficient to meet the demands of commerce, reason for which in some places people by necessity resorted to extreme measures, utilizing old-fashioned media which in turn was to the advantage of not so scrupulous merchants: Vouchers, pieces of soap,

ra, fichas de haciendas y minerales, cacao, etc. Estos instrumentos de circulación eran locales y no solucionaban el problema general de toda la República Mexicana. Circulaban a la par las monedas de plata americanas, piezas coloniales de 8-4-2-1 y 1/2 reales y se tomaban por pesos, tostones, pesetas, décimos y quintos, los tlacos valían 1 1/2 centavos.

Si bien es cierto que la escasez de moneda fraccionaria venía sintiéndose como una imperiosa necesidad desde el gobierno de Lerdo, ni éste, ni Díaz le dieron la debida importancia a la solución del problema.

Las casas de moneda de la República, interesadas única y exclusivamente en fabricar moneda grande y mediana para el fabuloso negocio de la exportación, descuidaron completamente este renglón tan importante, creando con esta actitud una situación desesperante y caótica. Se dice que se calculaba en \$25 millones de pesos el monto de la plata extraída anualmente para el extranjero. Así estaban las cosas antes de que apareciera el níquel en el panorama nacional.

Dejemos ahora la palabra al pueblo al través de la prensa de entonces: "El lunes" del 8 de enero de 1883 dice lo siguiente: La moneda de níquel está ya en circulación, a pesar de los mil defectos de que adolece, no se le ve valor, pues los números romanos I-II-V nada significan para el que no tiene la obligación de adivinar. El metal de que están compuestas, (liga de cobre y níquel) es tan extraordinariamente suave, que el más ligero golpe que reciban las hace cambiar de forma. Todos sabemos cómo es nuestro pueblo, se deja llevar siempre de la

leather and wood, hacienda tokens, cocoa beans, etc. These were of local circulation and did not solve the general problem in the Republic. US silver coins circulated at par, colonial coin of 8-4-2-1 and 1/2 reales were taken for pesos, 50, 25, 10 and 5 centavos, tokens were of 1 1/2 centavos.

It is true that the scarcity of fractional coins had been felt as a demanding necessity since Lerdo's government but neither he nor Diaz attributed sufficient importance to the solution of the problem.

The different mints of the Republic, interested only and exclusively in fabricating big and medium size coins for the fabulous export business, did not care a bit about this important line, thus creating a desperate and chaotic situation with their attitude. It is rumored that 25 million pesos in silver was exported. That was the panorama when the nickel appeared on the national scene.

Let us hear what people had to say through the press in those days: The newspaper "Monday" on Jan. 8, 1883 says the following: The nickel coin is now in circulation regardless of all its defects. One can not tell its value as the Roman numerals I-II-V do not mean anything for the one who is not obliged to guess. The metal these coins is made of (copper and nickel) is so extraordinary soft that the slightest bump makes it change in shape. We all know how our people are; always impressed at first as in the beginning they thought it most attractive and even preferred it to the simple copper. Now they accept and circulate this coin insistently asking what the composition is and what

primera impresión. Al principio le ha parecido CHULISIMA esa moneda y aún la prefiere al cobre villano; ahora recibe y hacer circular con gusto esa moneda, preguntando con insistencia cuál es su compuesto y qué valor representa, porque no se puede saber sin consultarla; después de poco tiempo rechazará el níquel, y con sobrado motivo, pues habrá perdido su forma y tendremos muchas falsificaciones".

Y en esta forma hizo su entrada triunfal la efímera moneda de níquel, blanca, brillante como espejos diminutos. Y el pueblo la amó y la buscó desesperadamente. Después de impa-

ciente esperaba caía ahora como venida del cielo y bien pronto los mercados de México entero se saturaron y hartaron de ella. Las de un centavo medían dieciseis milímetros de diámetro y el guarismo I en número romano; las de dos centavos dieciocho milímetros y en el reverso II en números romanos; las de cinco centavos, veinte milímetros de diámetro y el V en número romano. En el anverso la leyenda REPUBLICA MEXICANA, al centro un carcaj cruzado por una macana y un arco enlazados por un listón cuyo moño quedaba en la parte superior, y las puntas, abriéndose en ondas al caer daban lugar a la fecha de acuñación. Esta, aunque fue una sola, hicieron al mismo tiempo con fechas de 1882 y 83. El reverso, dos ramas de laurel que suben por todo el diámetro del cospel tocándose las puntas de las hojas en la parte superior y al centro el valor de la moneda. Esta acuñación carece de ceca, cosa deshusada, ya que uno de los requisitos indispensables desde las primeras acuñaciones: Epoca Colonial, primero y segundo Imperios, México Independiente hasta la fecha, se ha cumplido dicho requisito.

value it represents because one cannot tell without consultation. After a short time the nickel will be rejected for obvious reasons; it will then have lost its shape and the falsifiers will have their heyday".

That is how the shorlived, white, shining like a small mirror, nickel coin made its triumphant entry. And people loved it and looked for it desperately. After an impatient wait it now arrived as if fallen from heaven and soon all markets in all of Mexico were full of them. The 1 centavo measured 16 mm in diameter and bore a Roman numeral I; the 2 centavos 18 mm and on its reverse II in Roman numerals; the 5 centavos 20 mm and V. On the obverse the legend Mexican Republic, in the middle a quiver crossed by a macana and a bow tied together with a ribbon whose bow stayed in the upper part and the points, opening up in waves when falling, gave place to the date. They were made at the same time but bore the dates 1882 and 1883. On the reverse, two laurel branches which cling to the edge of the planchet touching their leaves at the upper part and in the center the value of the coin. This mintage does not show the mint, an unusual thing as this had been an absolute requisite since the first coinage: Colonial epoch, first and second Empires and Independence and up todate. This had always been complied with.

If at first the nickel began to solve the problem for which it had been programmed, soon enough this objective was falsified to give way to shameless speculation with this coin. Several agents offered the nickel in exchange for old silver coins regardless of the state they were in giving it sometimes at lesser price than its legal value.

Si en un principio el níquel comenzó a resolver el problema para el cual estaba programado, bien pronto se falsoó esta finalidad para especular descaradamente con esta moneda. Comenzó el coyotaje, muchos agentes ofrecían el níquel a cambio de la antigua moneda de plata sin fijarse en el estado que tuviera, dándose a veces, a menos precio de su valor legal.

Luego se supo que ciertos especuladores, un tal De Gress en combinación con un norteamericano, Jay Gould, se habían puesto de acuerdo con el Gobierno de México, para traer de Alemania cuatro millones de cospeles y seguir acuñando níqueles en el Palacio Nacional, donde se instalarían las máquinas troqueladoras traídas de los Estados Unidos. Y así se hizo. Comenzó entonces la danza vertiginosa del níquel en forma arrolladora, las máquinas trabajaban incansablemente día y noche y bien pronto inundaron la República entera. Hasta los rincones más lejanos llegó ese blanco metal como una maldición. Aquellos discos relucientes eran todo menos moneda, a decir de algunas gentes. Salían de Palacio a carretadas y se vendían al por mayor a la casa de Iñigo Noriega, uno de los primeros especuladores y distribuidores.

Bien pronto el público vió en esto un sucio negocio, un fraude, una trampa y vino como consecuencia lógica el desprecio del gobierno de Manuel González. Esta moneda se devaluaba día a día en perjuicio de los poseedores, nadie quería recibirla y aún menos retenerla cuando caía en sus manos. Estalló entonces la reprobación unánime del sufrido pueblo y poco faltó para que no fuera causa de una revuelta.

Later it was known that certain speculators, a Mr. De Gress in combination with an American, Jay Gould, has reached an agreement with the Mexican Government to bring in four million planchets from Germany and to keep minting nickel in the National Palace where the stamping presses brought in from USA were to be installed. And this was done.

Thus began the dizzy dance of the nickel in a devastating way. The machines worked day and night without rest and pretty soon they flooded the whole republic. Even into the remotest regions and corners penetrated this white metal like a curse. Those shiny discs represented anything but coins, according to some. They came out of the Palace by the carload and were sold wholesale by Iñigo Noriega, one of the first speculators and distributors.

Very soon the public became aware of dirty business, considering it a fraud and a trap and as a logical consequence the government of Manuel González became discredited. The coin devalued day by day in detriment of the possessors. Nobody wanted to receive it and much less hold it when it fell into their hands. That was when the poor people exploded and condemned it and it almost became the cause for a revolution. The panic and unrest got to the point that nobody wanted to keep on admitting the nickel. Some establishments preferred to close their doors and in some towns the disorder became so alarming that it could have been of fatal consequences.

El pánico y el descontento llegaron al grado de que nadie quería seguir admitiendo el níquel, algunos comercios mejor cerraron sus puertas y en algunas poblaciones los desórdenes llegaron a ser tan alarmantes que pudieron haber sido de fatales consecuencias.

Tal vez fue Puebla uno de los Estados que más enérgicamente protestó por la arbitraria imposición de las autoridades para hacer forzosa la circulación de la moneda de níquel. En junio 18 de 1883 la Fábrica "Independencia" dirige la siguiente carta a la redacción del periódico "El Amigo de la Verdad" de Puebla: Muy Sr. nuestro: El periódico titulado "El Hijo del Trabajo" en su número correspondiente al día 31 de mayo próximo-pasado asegura, refiriéndose a cartas que dice le han sido dirigidas a su redacción por algunos obreros, que en varias fábricas de hilados y tejidos, y entre ellas "La Independencia" que está a nuestro cargo, se siguen circulando vales y señas de jabón en lugar de moneda y se descuenta la de níquel haciendo sufrir a los trabajadores una pérdida considerable, con menosprecio de las autoridades y de la ley; lo que ha motivado que aún la Jefatura Política, en cumplimiento de sus deberes haya recomendado que se eviten tales abusos".

En 25 de agosto, el mismo vocero poblano, refiriéndose a la moneda de níquel que era el tema de actualidad dice lo siguiente: "El alumno de la Escuela Nacional de Comercio de México, Don Antonio M. Tapia, leyó una magnífica disertación sobre la moneda de níquel, probando que no merece llamarse moneda, y demostrando con la incontestable lógica de los números, que el gobierno en cada peso de moneditas de un centavo, gana un peso treinta y seis centavos; que en cada pe-

It was perhaps Puebla, one of the states that protested most energetically the arbitrary imposition to make the circulation of the nickel coin compulsory.

On June 18, 1883, a factory called "Independence" sends the following article to the newspaper called "Friend of the Truth" of Puebla: Dear Sir, The newspaper called "The son of the work" in its edition of May 31st assures, referring to letters sent to its editorial office by some workers, that in various weaving and spinning factories, among them "The Independence", chits and piece of soap continue to circulate instead of coins and nickels are being discounted which makes the workers suffer a considerate loss in contempt of the authorities and the law which in turn has motivated the even the Political Headquarters, fulfilling their obligations, to recommend such abuses be avoided".

On August 25, the same newspaper referring to the nickel coin which was the theme of the day says the following: The Pupil of the National School of Economics in Mexico, Don Antonio M. Tapia, read an outstanding dissertation on the nickel coin and proved that it does not deserve to be called a coin and showed with the indisputable logic of numbers that the Government makes 1.36 in each peso composed of the small one centavo coin, 2.14 in each peso made up with the two centavo pieces and 3.17 with the five centavos.

so de las de a dos centavos, gana el gobierno dos pesos catorce centavos; y en las monedas de cinco centavos obtiene una utilidad de tres pesos setenta y un centavos en cada peso.

Así no es extraño que la acuñación de monedas de níquel por encargos particulares se haga en Alemania y en los Estados Unidos en grandísima escala, y que muchos comerciantes encarguen monedas de níquel de a cinco centavos para introducirlas de contrabando puesto que tanto se gana. Así el níquel inunda los mercados en toda la República. En Puebla continúan los abusos como en todas partes, siendo víctimas los pobres y comerciantes en pequeño".

"El 1º de septiembre la tensión había aumentado y "El Amigo de la Verdad" de la Angelópolis, decía lo siguiente: Es ya verdaderamente insopportable lo que pasa con esta moneda de níquel. Los abusos aumentan y las quejas, el malestar y la indignación también van en aumento. Los indígenas que de los pueblos vecinos acuden a la plaza del mercado de Puebla trayendo frutas y verduras, rehusan todos, todos casi sin excepción recibir el níquel, dando por pretexto que en sus pueblos no corre, ni nadie quiere recibir esa moneda. Esto ha aumentado el malestar, la indignación y la alarma".

El Sr. Santiago Beguerisse de Puebla, en carta de septiembre 4 de 1883, hace llegar a la prensa una sugerición para remediar el alarmante problema del níquel: La crisis por la cual la nación atraviesa debido a la emisión de esta moneda, tiene tanto al rico como al pobre en una situación desesperante. Los males son resentidos así en el comercio como entre los artesanos.

No. 104

Thus it is not strange that the minting of nickel on behalf of private individuals is made in Germany and in the USA on a great scale and that many businessmen orden nickels of five cen-

tavos to introduce them illegally in view of the huge profit. That is why the nickel is flooding the markets in the whole Republic. In Puebla the abuses continue as all over, the victim being the poor people and the small merchant".

On Sept. 1st the unrest had increased and the "Friend of the Truth" said the following: It is truly unbearable what is going on with the nickel coin. The abuses increase as do the complaints, the ill feeling and the indignation. The natives from neighbouring towns who come to the market in Puebla bringing fruits and vegetables refuse almost with no exception to accept the nickel arquing that in their hometowns neither does it circulate nor does anybody want to receive said currency. This has increased the indisposition and the alarm.

Mr. Santiago Beguerisse of Puebla in a letter of Sept. 4, 1883 to the press suggests to remedy the alarming problem of the nickel: The crisis which the nation is going through due to the minting of this coin keeps both rich and poor in a desperate situation. The ill effects have been felt both in commerce and among artisans.

El Supremo Gobierno al emitir dicha moneda, lo hizo basado en razones benéficas, y una de ellas el facilitar al comercio sus transacciones que desde años anteriores se veía entorpecido por la suma escasez de la moneda menuda.

Los deseos paternales del honrado Magistrado que rige los destinos de la República, han tropezado con inconvenientes que están al alcance de todo el mundo, y por lo tanto no me extenderé en enumerarlos, únicamente me limitaré a exponer una idea para que con el tiempo se acorten los males que pueden sobrevenir, pues por más mio-pía que se tenga, no deja de percibirse en lontananza lo que podrá resultar.

¡El mal es grave, pero felizmente el remedio es fácil! Cuando un negocio ha salido malo, a todo trance debe uno salir de él adoptando el medio menos oneroso y ya que es preciso perder, elegir el mal menor.

1.-Que los habitantes de los Estados eleven una representación a sus representantes al Congreso General, haciéndoles ver los males que resentimos, y el deber que tienen de remediarlos.

2.-Pedir a dichos representantes decreten una ley mandando amortizar el níquel, advirtiéndoles que para que esta amortización no desnivele el presupuesto vigente, impongan por una sola vez en toda la República, una contribución del uno al millar sobre todo capital que pase de mil pesos y pagadero al mes de publicada.

3.-Concluida la amortización, que se invierta la referida moneda en levantar una estatua al Inmortal Hidalgo, colocándola en el lugar más conveniente de la Capital de la República, cuya estatua habrá sido costeada por todos los habitantes.

The supreme government when minting said coins did it out of beneficial reasons one of which was to facilitate transactions of commerce which since years back had been handicapped by the scarcity of fractional coins.

The paternal wishes of the honorable Magistrate who rules the destiny of the Republic have stumbled on obstacles within reach of everybody, reason for which I shall not extend myself by listing them. I shall limit myself to expose an idea that whit time will shorten all evils thar might come, because as shortsighted as one can be, one cannot cease to realize what will happen in the long run.

iThe evil is serious but fortunately the remedy is easy! When a business has bad results one has to abandon it with a minimum of pain and if it is necessary to lose at least chose the easiest way out.

1.-Let the people of the States bring a representation to their men in Congress making these understand all illfeeling and their duty to remedy this.

2.-Ask said representatives to decree a law to amortize the nickel, warning them order not to upset the current budget to impose for once in all the Republic a contribution of one permillage of all capital above one thousand pesos and payable within 30 days of its publication.

3.-Once the amortization concluded, to invest said coinage in raising a statue of the inmortal Hidalgo and placing it in the most convenient site in the Capital of the Republic; it having been paid for by all inhabitants.

El diario "La Patria" de México, en febrero 4 de 1883,, publica la siguiente noticia: "El Ministerio de Hacienda acaba de dictar sus instrucciones, relativamente a la distribución y circulación de la moneda de níquel. La Tesorería entregará una cantidad suficiente de esa moneda a la Dirección de Contribuciones, a la Lotería Nacional y al Monte de Piedad, quienes lo cambiaron a la par por monedas de cobre, de un real, medio real y cuartilla de plata. Esta última no volverá a circular más; las piezas de cobre serán fundidas, y las de plata se acuñarán de nuevo en piezas de diez, veinticinco y cincuenta centavos".

Ya con anterioridad en algunos Estados se había prohibido la circulación de las monedas de cobre de un cuarto, un octavo y un dieciseisavo de real, lo cual, de pronto, produjo algunos trastornos en el pequeño comercio, pero las autoridades se vieron obligadas a tomar estas medidas para acostumbrar al pueblo a la nueva moneda decimal.

"El Amigo de la Verdad" dice: "Mientras tanto, la desconfianza creada por la nueva moneda repercutió en la Lotería Nacional, al grado que, la Administración de dicha Institución, se vió obligada a girar órdenes a sus agencias foráneas para que fijaran avisos previniendo al público que el premio mayor de cien mil pesos de su próximo sorteo, sería pagado con moneda de plata, igual cosa se hizo aquí en la ciudad de México. Esto hace pensar que la desmoralización había cundido como una epidemia y nadie quería saber nada de loterías, ni de negocios en los que tuviera participación el Gobierno, máxime que, en el discurso que pronunció en la Cámara de Diputados el general González,

No. 104

The newspaper "La Patria" of Mexico City on Feb. 4, 1883 publishes the following note: The Ministry of Treasure just laid down the following instructions with regard to the distribution and circulation of the nickel coinage. The Treasury will deliver a quantity of these coins to the tax authorities, to the national lottery and to the pawn shop sufficient enough to be exchanged at par into copper coins or one or half or quarter reales of silver. This coin will no longer circulate, those of copper will be melted and the silver coins will be struck in values of 10, 25 and 50 centavos.

Prior to this some states had prohibited the circulation of coppers of a quarter, an eighth or a sixteenth of a real which had upset the small commerce, but the authorities had been forced to these measures in order to accustom people to the decimal coinage.

The "Friend of the Truth" says: In the meanwhile the distrust created by the new coin hat its effects on the National Lottery so much so that the administration of said institution had to give orders to its branch offices telling them to publish a note advising the public that the first prize of 100,000 pesos in its next drawing would be paid in silver. The same thing was also done in Mexico City. This makes us believe that the demoralization had spread like an epidemic and nobody wanted to know about lotteries nor any business where the government had any participation all the more as the President of the Republic, General González, when pronouncing a speech in the Chamber of Deputies on Sept. 16, 1883: DID

Presidente de la República, el 16 de septiembre de 1883; NO DIJO QUE LA PATRIA PELIGRA, ASI COMO TAMPOCO, ¡RARÁ OMISION! HABLO DEL NIQUEL, pero recordad que ni Lerdo en 1876 DIJO QUE YA ESTABA CON EL AGUA AL CUELLO”.

NOT MENTION THAT THE COUNTRY WAS IN DANGER, A FEELING OF DANGER WAS IN EVERYBODY'S CONSCIENCE, NOR DID HE, STRANGE OMISSION, TALK ABOUT THE NICKEL, but remember that neither did Lerdo in 1876, SAY THAT HE WAS UP TO HIS NECK IN WATER”.

Francisco Flores Alatorre firma el siguiente artículo en “El Amigo de la Verdad” de Puebla: “El níquel, pues, sólo ha beneficiado a unos cuantos especuladores, y en cambio ha deshonrado a la Nación y empobrecido al pueblo mexicano. La indignación de éste es justa y se hace por lo mismo preciso que se busque un medio de calmarla, pero este medio no será jamás la ridícula ley que acaba de sancionarse, ley que sin duda va a ser defendida en conferencias públicas, pero que ha llevado a su colmo la indignación del pueblo mexicano. Esta indignación ha comenzado a mostrarse, y si en Tlaxcala, por ejemplo, el gobernante logró contenerla sin apelar a medios violentos, es porque allí el gobernante es querido y estimado de su pueblo. En Puebla no será así; ni Don Juan Méndez ni ninguno de sus super hombres tan profundamente odiados, han intentado siquiera ensayar su influencia sobre los poblanos. Por eso están haciendo venir fuerza y más fuerzas de la federación; lo que no conseguirá la persuasión lo obtendrán las balas y la muerte... Están llegando a Puebla como he dicho antes, fuerzas federales para fusilar al pueblo que rechaza el níquel. De modo que la plata que no tiene ni el industrial, ni el propietario, ni aún el comerciante, la tienen en abundancia ¡Oh dicha! ¡Las soldaderas!

Francisco Flores Alatorre signs the following article in the “Friend of the Truth of Puebla”: The nickel has only been to the advantage of a few speculators buy in change it has dishonored the nation and made the Mexican people poorer. The indignation of the people is justified and for that reason it is necessary to find a way to calm it. But it will not be through the ridiculous law just sanctioned, a law that no doubt will be defended in public conferences but which has brought the indignation of the Mexican people to a maximum. This indignation has begun to show and if it in Tlaxcala for instance the Governor managed to keep it in check without having to recur to violence, it is because the governor there is a well liked man by his people. But in Puebla it will not be like that. Neither Don Juan Méndez nor any of his supermen, so deeply hated, have even tried to test their influence on the people. For that reason they are calling in more and more federal forces. What persuasion will not achieve only bullets and death will.

Federal forces are coming to Puebla, as I have said, to fusilate the people who reject the nickel. Not even the industrialist, the home owner nor the businessman has any silver. Those who have it and plenty, are the lucky soldiers.

Pueblo, pobre pueblo, tienes derecho, pero te aconsejo que no lo hagas valer aquí porque te matan. En otros Estados los gobernadores miran por su pueblo porque lo aman y son amados; aquí los gobernantes mirarán si están bien cargados los fusiles y si las bayonetas y los sables tienen buen filo y buena punta. Ya te han quitado el pan de la boca y están sedientos de tu sangre; no les des el goce de verla correr. Tiempo ha que las bayonetas en vez de protegerte, sólo se emplean en oprimirte en este Estado, y pues que nada puedes hacer, calla, calla y sufre, dejando a Dios el cuidado de hacer justicia".

El mismo diario de Puebla, el 22 de diciembre de 1883 dice así: "El último viernes se ha acuñado la última pieza de níquel. Los talleres han trabajado durante ocho días. En este tiempo se acuñaron ciento noventa millones de piezas. El peso del metal empleado representa quinientas cincuenta toneladas. Colocadas una al lado de otra, estas piezas formarían una fila de dos mil seiscientas millas. Se han acuñado cien millones de piezas de un centavo, cincuenta millones de a dos centavos, y cuarenta millones de a cinco centavos; lo que representa para las piezas de un centavo un millón de pesos; para las de dos centavos un millón y para las de cinco centavos, dos millones de pesos. ¿Y las cantidades que han entrado de contrabando al país, pueden contarse? ¿Y las que entrarán?"

FALSIFICACIONES Y CONTRABANDO

La situación era insostenible. Por el mes de junio de 1883 empezaron a correr los rumores de que se estaba falsificando el níquel y la noticia corrió como reguero de pólvora. El pueblo

People, poor people, you are right, but I advise you not to make it valid because they will kill you. In other states the governors look after their people because they love them and are loved in return. Here the governing staff looks to see if their rifles are well charged and if their bayonets and sabers are well sharpened. First they took the bread away from your mouth and now they are thirsty for your blood. Don't give them the pleasure of seeing it run. It has been a long time since the bayonets ceased to protect you. They are only used to oppress you in this state and as there is nothing you can do, shut up and suffer and leave it to God to make justice".

The same newspaper on Dec. 22nd 1883 says: "Last Friday the last nickel coin was minted. The workshops worked for eight days. During this time they minted 190 million pieces. The weight of the metal used is of 550 tons. Put side by side these pieces would make a line 2600 miles long. 100 million one centavo pieces were minted as well as 50 million two centavos and 40 million five centavos, which means one million pesos of one centavos, another of two centavos and two millions of the five centavos. And can anybody count the amount of contraband that has arrived? and will arrive?

FAKES AND CONTRABAND

The situation became unsustainable. During the month of June 1883 rumors began that the nickel was being falsified and the notice spread like wildfire. People did not want to know about these innocent little coins, so badly administrated and which had

no quería saber nada de las inocentes moneditas tan mal administradas y que habían puesto en ebullición todas las clases sociales, conmoviendo la República entera; no por ellas en sí mismas, sino por las malas artes, la codicia y la forma en que las manejaron los especuladores.

"EL LUNES", en 24 de junio de 1883 publicó la siguiente noticia: "El níquel llegado a Matamoros fue falsificado incontinenti".

¿Serán listos los nenes?

Aquí no tenemos tan inteligentes monederos falsos, porque los de por acá no falsifican el níquel, no son tan ambiciosos; se conforman con falsificar el oro y los billetes.

"SE NON E VERO E BEN TROVATO". Así se titula el siguiente artículo de "EL LUNES". Cuéntase que por esos mundos de Dios, que una casa de Veracruz o de esta Capital, que esto no se nos ha dicho con precisión, encargó a la Alemania, patria de los dueños de la referida casa, la friolera de seiscientos mil pesos en moneda de níquel. Llegó el pedido a Veracruz y fue denunciado por los mismos interesados, con lo cual obtuvieron como premio de la denuncia la mitad del contrabando, consiguiendo de esta suerte entrar en posesión legal de trescientos mil pesos que juntos con el resto de lo que le tocó al fisco habrán pasado a la circulación. ¡Oh, el níquel se ha prestado a tantas cosas!

El mismo diario, el 11 de noviembre del mismo año, con grandes caracteres y en primera plana se dirige a sus correspondentes y a sus subscriptores foráneos en la siguiente forma:

put all social classes to a boil, shaking the whole republic; not because of the coin itself but because of foul means, the greed and the way the speculators had handled it.

"El Lunes", June 24, 1883 published the following notices: The nickel that arrived in Matamoros was faked immediately. Are the kids ready? Our fakers are not that intelligent because they are not that ambitious, faking nickel; they conform to faking gold and paper money.

"SE NON E VERO E BEN TROVATO"- is the title of the next article in "Lunes" telling us that somewhere be it in Veracruz or in this Capital, this has not been clarified, a merchant ordered from his native land, Germany, the trifling amount of 600,000 pesos worth of nickel. Once the order arrived in Veracruz, it was denounced by those concerned who in reward obtained half the smuggled goods, thus managing to become legal owners of 300,000 pesos which together with whatever the tax authorities took now surely is in circulation! Really, the nickel has lent itself to so many things.

The same newspaper on Nov. 11, in big letters and on the front page in a message to its correspondents and subscribers says the following: The nickel coin in this capital has depreciated 25% with a tendency on the downside in small exchange due to the circulating rumors on a legal project for the tax collecting offices to only receive 10% in nickel.

For said reason we beg you to pay us in silver or if in nickel, with a 50% down payment as we of today clarify and state in our subscription conditions.-P. Zubieta and Co."

"La moneda de níquel en esta capital, en los pequeños cambios, tiene depreciación de veinticinco por ciento con tendencia a bajar todavía más, en virtud de los rumores que circulan sobre el proyecto de ley para que las oficinas recaudadoras de la Federación, sólo reciban en pagos el diez por ciento.

Por tales razones, suplicamos a Uds. que en el pago de nuestros giros se haga en plata, o si es níquel con cincuenta por ciento de abono, como desde hoy lo hacemos constar en las condiciones de suscripción.-P. Zubieta y Cía."

Cada día se acentuaba más y más la baja del níquel, en una carrera tan loca que nadie sería capaz de detener. Esos pequeños discos relucientes, brillantes y limpios, nacieron con la peor de las tareas. No era su clima un país rico en metales preciosos como el nuestro. No era su ambiente un país lleno de sol y de pasiones fuertes y tormentosas. ¡No! Estaba bien para su país de origen, para circular entre la gélida caricia de esos pueblos del Norte.

Día a día las dificultades se hacen más patentes en todo el comercio, algunos suben los precios de sus mercancías en forma tan exagerada, que equivale a rehusar el níquel en sus operaciones; otros, los más valientes, clara y abiertamente anuncian en sus establecimientos no recibir níquel.

El níquel llegaba a pasos gigantescos al fin de su carrera. Infranqueables obstáculos se le tendían paso a paso y los autores de esta descabellada idea, de esta loca aventura, temblaban de miedo, porque ni las cárceles, ni las

No. 104

For everiy passing day the nickel lost ground in a race so mad that nobody could detain it. These small and shiny discs, so bright and clean, were born with the worst of defects. They were not in their right climate in a country so rich in precious minerals as ours. They were not in their environment in a country filled with sunshine and strong and stormy feelings. No! It was alright for their country of origina where they could circulate with a freezing caress of the people of the North.

Day after day the difficulties became obvious in all the commerce. Some increased prices on their merchandise in a way so exaggerated that it equalled rejecting the nickel. Others, the most courageous, clearly and openly announced that they would not receive it.

The nickel was coming to the end of its course with giant footsteps. Insurmountable obstacles were put in its way and the authors of this wild idea, this crazy adventure, were scared stiff, because neither prisons nor bullets nor threats could hold back the anger of the people who fought for the most sacred obligation: Bread for their children. Bread that became smaller by the day, courser, dirty and less nutricious, all because of the voracity of some bakers who took advantage and others who, to their regret, were forced to be victims or victimized by the circumstances.

Several shops in Cuernavaca have put up signs to let the public know that they will only receive nickel up till the end of the year and only in fractions of less than one peso. As of next year they will not receive it at ANY PRICE, according to what they say".

balas, ni las amenazas, podían contener la ira del pueblo que luchaba por el deber más sagrado: el pan de sus hijos. Pan que día a día se hacía más pequeño, más corriente, sucio y menos nutritivo, por la voracidad de algunos panaderos aprovechados y otros que, muy a su pesar, eran obligados a ser víctimas y victimarios por las circunstancias.

"Varias casas de comercio de Cuernavaca han fijado avisos, con el fin de que sepa el público, que sólo reciben níquel durante los días que faltan para que termine el presente año, y eso en fracciones que no lleguen a un peso. En el año entrante no habrán de recibirla a NINGUN PRECIO, según su propio dicho".

"Una carnicería ubicada en la esquina de la primera calle de San Juan y Victoria publicó el siguiente AVISO AL PUBLICO: No hay carne en este despacho, porque los introductores de reses al Rastro de la Ciudad, no admiten moneda de níquel.-Méjico, 14 de noviembre de 1883."

"Un español, propietario del empeño de la calle del León, fue gravemente herido a consecuencia de una reyerta originada por haberse negado a recibir el níquel. "La Colonie Francaise".

"EL REPRODUCTOR DE ORIZABA" en 28 de diciembre de 1883, dice lo siguiente: "La moneda de níquel circula sin producir trastornos, ya que está apropiada a las necesidades del comercio; sin embargo, el Ayuntamiento se negó a recibirla en pago de la contribución municipal, por lo cual se produjo un grave trastorno. ¡Se ha lucido el tal Ayuntamiento!"

A butcher shop at the corner of First street and San Juan and Victoria published the following notice to the public: We do not carry any meat because the introducers of beef to the slaughterhouse of the City do not admit coins made of nickel.-Mexico, Nov. 14, 1883.

"A Spaniard, owner of a pawnshop in the street of León was badly hurt as a result of a quarrel for having refused the nickel". The French Colony.

"The Reproducer of Orizaba" on Dec. 28, 1883 says the following: "The nickel circulates without problem because it resolves the necessities of business; however, the Townhall refused it in payment of municipal taxes, reason for which a serious upheaval was produced! The Townhall has really distinguished itself!

"Why does the bakery on the Bridge of Santo Domingo street resist receiving nickel, in spite of the law? And why do they make sandwiches of homeopathic sizes at such exaggerated prices? No doubt because the laws of this country are ineffective".

CLUMSINESS OR MALICIOUSNESS? "The Liberty, semi-official newspaper of the president of the republic, is angry because people base all their hopes for a cure to all the terrible evils that the nation suffers, in General Porfirio Díaz. The newspaper anticipates disappointments and reassures that Porfirio Díaz during his next presidential term will do the same as General González, -but let's breathe, because it could have been worse still".

"¿Por qué a pesar de la ley, la panadería de la calle del Puente de Santo Domingo, bajos del No. 2, se resiste a recibir el níquel? ¿Y por qué expende las tortas de pan en dosis homeopáticas, a precios tan exagerados? Sin duda porque las leyes son ineficaces en este país".

¿TORPEZA O MALICIA? "La Libertad", periódico semioficial del Presidente de la República, enojada porque en el general Díaz fundan todos sus esperanzas de remedio para los espantosos males que sufre la nación entera, anticipa desengaños y asegura que don Porfirio Díaz en su próximo cuatrienio lo hará lo mismo que el general González... ¡Respiremos! ¡Pudo haber dicho que lo haría peor aún!

Ni el más encarnizado enemigo del general Díaz, le causará nunca más daño que el que pudo hacerle "La Libertad" con tal declaración; pero por fortuna ni los periódicos subvencionados merecen mucho crédito, ni de ninguno de sus redactores se sospecha que haya inventado la pólvora... No, nadie cree que el general Díaz haya de emitir una moneda tan despreciable como el níquel; ni se prepare grandiosas ovaciones como la del 21 de diciembre; ni tenga ministros que legislen en bárbaro, ni dicte leyes tan tiránicas, odiosas e imposibles de cumplir como las últimas del timbre; ni tenga cinco o seis comerciantes extranjeros que le ayuden a esquilar a la nación; ni ha de encumbrar favoritos que le ayuden a acumular millones para después enviar a esos favoritos a comerse lejos y a mansalva su HONRADA parte; ni ha de dar convites a los yankees; ni les ha de entregar maniatada a la pobre Patria; ni ha de tener en bancarrota el Erario y en bancarrota el Crédito Público; ni ha de ahorrar a los comerciantes haciendo

Now even the most bitter enemy of General Díaz could ever cause more damage than "The Liberty" with such a declaration, but fortunately the subsidized newspapers are not taken too seriously nor can any of their editors be suspected of having invented the gunpowder. No, nobody believes that general Díaz will mint such a despicable coin as the nickel, nor prepare grand ovations, such as the one on Dec. 21, nor keep ministers of state legislating like barbarians, nor dictate laws so tyrannic and hated that they are impossible to obey like the last fiscal ones, nor will he keep five or six foreign businessmen to help him clip the nation; nor will he raise favorites to help him accumulate millions to later send them far away to eat their HONEST part without risks; nor will he extend invitations to the yankees; nor will he handcuff the poor native land, nor keep the treasury bankrupt, nor is he likely to hang the businessmen by making several of them go bankrupt; nor will he put his hands in the credit institutions to make them go broke, nor will he put fellow generals in prison; nor make the Representatives or Senators into slaves without dignity, Helots without ideas, outcasts kept without dignity; nor will he accumulate so many evils over Mexico and its people that today, by chance, burden them".

quebrar a muchos; ni ha de meter las manos en los Bancos de Crédito para ponerlos en quiebra y en espantosa crisis; ni ha de reducir a prisión a los generales, sus compañeros de armas; ni hará de los Diputados y Senadores esclavos sin dignidad, ilotas sin ideas, parias mantenidos sin decoro; ni en fin, hará a la Patria y al Pueblo Mexicano, ese cúmulo de males que hoy por casualidad los están agobiando".

"EL PUEBLO CATOLICO" parodiando a la gallina de los huevos de oro, publicó lo siguiente:

El gobierno a quien daba lo bastante el sufrido comercio Mexicano, ha querido, inhumano, las entrañas sacarle en un instante; pues por gozar la codiciada mina, del comercio ha causado la ruina, y el Erario se queda sin millones y México en la calle sin calzones.

y añade: "¿Querías liberales? El níquel, el timbre, los palacios, las haciendas, las concubinas, y por último, la venta de nuestra Patria, venta cínica, descarada, insolente; tales son los inmensos bienes que nuestros redentores han hecho con el pueblo Mexicano.

Ninguna nación, ninguna, aún en la época de su mayor decadencia; ni cuando la Francia tenía en su seno la doble plaga de la Comuna y del enemigo extranjero; ninguna nación, ningún pueblo, repetimos, ha dado al mundo el miserable espectáculo que hoy está dando nuestra infortunada patria en manos de los liberales".

¡Se vende México!, tal es el grito que se escucha en las Cámaras y en los Ministerios. "Se Vende México" por un plato de lentejas; se vende para que se enriquezcan algunos aventureros españoles, alemanes e ingleses... pero éstos, tendrán la bondad de arrojar un hueso a los insignes diputados liberales que cobran a la Patria por venderla, y a la vez cobran del extranjero que la compra. "El Amigo de la Verdad" Nov. 22-1884.

ULTIMOS ECOS DEL NIQUEL

Varios corredores ofrecen hasta cien mil pesos de níquel a cualquier

"The Catholic People" published a verse saying: The Government to whom the suffering Mexican commerce contributed so much, has now inhumanly wanted to pull out their entrails for a while. As it wanted to take all, it caused its ruin and the Treasury was left without millions and Mexico with its pants down, and adds: You wanted liberals? The nickel, the tax, the palaces, the haciendas, the concubines and last the sale of our country, a shameless, cheeky and insolent sale. Those are the good deeds that our redeemers have done to the Mexican people.

No nation, none, eve in its worst time of decay; not even when France had to fight the double plague of the commerce and the foreign enemy, no nation, no people, we repeat, has presented the world with such a miserable show as our unfortunate country in the hands of the liberals".

Mexico for sale! is the shout heard in chambers and ministries. Mexico for a dish of beans; it is for sale to the benefit of a few adventurous Spaniards, Germans and Englishmen... but these are kind enough to throw a bone to the distinguished liberal representatives who charge for selling the native land and also charge the foreigner who buys it. "The Friend of the Truth". Nov. 22, 1884.

LAST ECOS OF THE NICEL

Several dealers offer up to 100,000 pesos worth of nickel to any price but find no buyers. The nickel will have its second era, the one of the speculators.

precio sin encontrar compradores. El níquel promete tener su segunda época, los especuladores.

Otro vocero dice: "Hay que prepararse, pues, a sufrir nuevamente por causa de ese colosal abuso o gigantesco desatino, como se quiera, el resto del presente año; pues no es posible creer que el futuro gobierno, sea cual fuere, apoye la circulación de tal moneda. Eso sólo equivaldría a suicidarse al nacer".

En este artículo a la legua se ve ya el futurismo, en la capital suspiraban por Don Porfirio Díaz, aunque había diversidad de opiniones, su partido era más fuerte que el de Manuel González; sin embargo, la crítica decía: "Grande debe ser la popularidad de Don Porfirio Díaz en Oaxaca. Un club de tortilleras (fabricantes de pequeños discos de maíz y nada más) lo postula para gobernado de aquel Estado".

Continuaban los abusos. El comercio inconsciente tiraba de la cuerda hasta romperla. Los comerciantes seguían especulando despiadadamente en perjuicio de las clase menesterosas. Los artículos de primera necesidad subían por las nubes y a consecuencia de tan injustificado proceder, exasperóse el pueblo y cometió algunos atentados deplorables. ¿Qué poder humano sería capaz de contener a un pueblo entero exasperado por la necesidad y el hambre de sus hijos?

"No pudiendo vengarse en las personas, estalló su ira con las cosas. Rompió un gran número de faroles del alumbrado público; y acaso se habría lanzado a cometer peores excesos, si las autoridades no hubiesen dictado y puesto en práctica medios pre-

No. 104

Another voice says: You had better be prepared to suffer once more because of this giant abuse and tactlessness the rest of the year. As it is impossible to believe that the future government, regardless of which, will give its blessing to the circulation of such coins. That would be equal to a suicide when newly born".

In this article one can see the future miles away. In the Capital people longed for Porfirio Díaz, although there were different opinions. His party was stronger than the one of Manuel González, however the critic said: "The popularity of Porfirio Díaz must be great in Oaxaca. A club of tortilla makers (manufacturers of small corn discs and nothing else) are postulating him for governor of that state".

The abuses continued. The unconscious pulled the cord until it broke. The merchants kept speculating without mercy to the detriment of the needy class. Articles of prime necessity went sky high and as a result of such unjustified action people became desperate and made a few deplorable attacks. What human power could possibly hold back a crowd desperate as a result of their children's need and hunger?

"As they could not take revenge on people, their wrath exploded against things. A great number of street lamps were broken, and worse things could have happened if the authorities had not taken preventive measures that managed to calm the growing and threatening uproar... To prevent a tragedy, we advised the government to follow the example of the superior authorities in the state of Queretaro, where retail stores selling prime necessities at fair prices were opened.

ventivos, que calmaran el tumulto que había surgido de una manera rápida y amenazadora... Para prevenir las desgracias aconsejábamos al gobierno que, a ejemplo de lo practicado por las autoridades superiores del Estado de Querétaro, mandase abrir expendios de efectos de primera necesidad a precios equitativos.

No se hizo caso alguno a nuestras modestas pero desinteresadas indicaciones, y se dejaron correr las cosas confiando demasiado en la bondad de nuestro sufrido pueblo. Ya se han palpado los resultados de semejante indiferentismo. El Ayuntamiento -forzoso es decirlo, aunque con pena- no se ha ocupado para nada de los sufrimientos de las clases menesterosas... La efervescencia se ha calmado, pero el mal existe, permanece en pie la causa que ha producido el conflicto de que hablamos; la moneda de níquel, reducida ya a la mitad de su valor, no puede seguir circulando sin causar graves males a la sociedad en general y especialmente a la clase pobre, cuyos recursos son muy reducidos".

Y llegó lo inevitable, "el MOTIN". Los cuatro millones de níquel importados por el gobierno se habían aumentado fantásticamente, tal parecía que se multiplicaban por arte de magia. Por toda la ciudad se paseaba en carretas, cajones y talegos. Ciertamente se había metido de contrabando tanto o más de lo importado por el gobierno. "La moneda ya no bajaba sino rastreaba. El 20 de diciembre de 1883, se cambió tanta cantidad de ellas en mostradores de tiendas y mantas de baratillos, que parecía aproximarse el juicio final del níquel. Se cambió a manos llenas al cincuenta y aún al setenta y cinco por ciento... Aquello más que cambio era ya una

But no attention was paid to our humble and unselfish indications and things were left as were; too much trust being put into the goodwill of our suffering people. The results of such indifference having been felt before. Although it hurts it is inevitable to say that the mayor's office is not worried about the suffering of the needy class... The boiling has calmed down, but the evil is still there. The cause of the conflict remains; the nickel coin now reduced to half its value, cannot continue to circulate without hurting the society in general and especially the poor people whose means are extremely reduced".

And then came the inevitable, "THE UPROAR". The four million nickels imported by the government had increased at a fantastic rate; it looked as if they were multiplying by magic. They were being hauled all over town in wheelcarts, in boxes and sacks. For sure more had been smuggled in than the government had imported. "The coin did not sink, it dragged, On Dec. 20, 1883 so much of it was changed in stores and junk shops that it looked like the nickel's doomsday. It changed by the handfull at 50 and even 750/o... It was more like an auction than an exchange, and the poor people, tired of monetary crisis, lived a sort of EVERY MAN FOR HIMSELF, in a sea with-

subasta; y el pueblo pobre, hastiado de crisis monetaria, viviendo aquella especie de "SALVESE EL QUE PUEDA" en un mar sin fondo él, que no

tenía en las venas el níquel, sino sangre, la sintió encendérsele con calor de víctima en la hoguera. Llegó el siguiente día 21 y el níquel seguía malbaratándose y el pueblo ardiendo. A las primeras horas de la mañana, en que se activa el comercio en los mercados y pequeñas tiendas, se hicieron sentir algunos disturbios. Eran conmociones aisladas, sin inteligencia mutua ni combinación: gritos, protestas al aire, la eterna riña del comprador y del vendedor, complicada con la intervención del gendarme; expansiones inocentes, estallido de petardo en que se resolvía el fulminante de la cólera dispersa”.

Ya todo era inútil. Ya sobraban los argumentos. El grito del sufrido pueblo se hace unánime en la desesperación pidiendo justicia; mientras tanto sus verdugos, los especuladores, ríen satisfechos contemplando su inmensa fortuna amasada con el llanto, el hambre, la desesperación y la sangre del pueblo que, confiado, se les entregó incondicionalmente, sin reservas, y aún más, encantado con las nuevas moneditas relucientes; antes de descubrir el engaño y las sucias maniobras, casi diabólicas, de sus verdugos, que implacablemente lo llevaron a la ruina y al espanto.

Lógicamente vino lo que tenía que venir. Nada ni nadie podía ya detener una muchedumbre desesperada, enardecida y loca, agraviada a cada instante por comerciantes, policía, gobernantes, y aún más, por la propia moneda que llevaba en las entrañas como una maldición, como una carcajada a su pobreza, a su humilde condición de parias ante un gobierno despótico, sordo a sus aullidos desesperantes, sin eco, sin oído que escuchase y atendiese a sus más imperiosas necesidades,

out bottom. He who did not have nickel in his veins, felt the blood burning him with a heat similar to the victim at the stake. On the following day the situation was the same. In the morning when business come to life in markets and small stores, a few disturbances were felt. These were isolated upheavals without mutual intelligence or combination; shouts, protest in the air, the eternal argument between buyer and seller, complicated with the intervention of the police; innocent expansions, explosion of firecrackers in which the fuse of the fury was scattered”.

Now everything was in vain. No arguments were good. The cry of the suffering people becomes unanimous in desperation asking for justice. In the meanwhile their executioners, the speculators, laugh with satisfaction contemplating their immense fortune made with the weeping, the hunger, the desperation and the blood of the people who unsuspectingly surrender without conditions or reverses and what is more enchanted with the shiny new little coins, before discovering the fraud and the dirty handling almost diabolic by their hangmen who relentlessly brought them ruin and scare.

What had to come logically came. Nobody nor anything could hold back a desperate and mad crowd that every instant was hurt by businessmen, police, governing people and even more by the very coin that in itself carried a curse that like a laughter at their poverty and their humble condition like outlaws before a despotic government, deaf to their necessity which constitutes the very life of their children and families. The bomb exploded. That hysterical mob, so often

que eran la vida misma de sus hijos y de sus seres queridos. Y estalló la bomba. Aquella muchedumbre histérica ofendida tantas veces, burlada continuamente con el mísero jornal de níquel despreciado y despreciable que tantas lágrimas amargas le había costado, se lanza a la calle a obtener por la fuerza lo que por derecho se les había negado: JUSTICIA.

"Aquella corriente humana -dice Salvador Quevedo y Zubieta- engrosada por otras corrientes compuestas de todo lo que en calles y plazas sufre, simpatiza, vaga, necesitando una dirección para su movimiento y una fórmula para sus gritos; toma la dirección del Palacio Nacional y la expresión de "MUERA EL NIQUEL"... Y era el medio día de dicho 21 de diciembre. La multitud se arremolinaba ante los paredones frontales de Palacio. Allí estaban las máquinas de amonedación, allí residía Manuel González, reputado por el pueblo como el monedero mayor del níquel... Entregada estaba a todo fervor de su demostración, cuando un coche, tirado por fogozos norTEAMERICANOS la hiende por el lado de la plazoleta del Seminario. La parte de la multitud así hendida reconoce luego dentro del coche a Manuel González, de quien se dijo que iba a pasear por los mercados para calmar la excitación con su presencia".

Pero ya era tarde. La avalancha humana desenfrenada e histérica, apeadraron el coche, cochero y caballos entre alaridos de protesta. Manuel González, soldado recio, con ese valor temerario que había demostrado tantas veces, ordenó parar el coche y bajó entre aquella lluvia de insultos y de piedras para hablar con el pueblo cara a cara. Pero no lo dejaron. Su voz se perdió en el aire. Se apagó en

offended and continuously deceived with a miserable salary in nickel, depreciated and not accepted, having caused many bitter tears, threw themselves to the streets to by force obtain what by right had been them denied: JUSTICE.

"That human stream -says Salvador Quevedo y Zubieta- thickened by other currents composed of all those who in the streets and plazas suffer and give their consent in need of a guide for their movement and parole, take the course towards the National Palace and the theme of "DEATH TO THE NICHEL".

And it was in the afternoon of that 21st of December. The crowd was milling before the front walls of the Palace. There were the coin presses, ther resided Manuel González reputed by the people as the biggest nickel coiner... Their demonstration was at the boiling pont when a coach pulled by fiery horses makes its way on the side of the seminary plaza. The part of the crwod split by the coach, recognizes Manuel González inside the coach. It was said that he would go for stroll to the markets to calm the rousing with his presence".

But it was too late. The human avalanche now hysteric threw rocks at the coach, the driver and the horses shouting protests. Manuel González, a sturdy soldier with that bold courage shown so many times, ordered the coach to stop and descended in the rain of insults and stones to speak to the people face to face. But they would not let him. His voice was lost in the air and turned off in the shouting and anger of the people who now went over board insulting him, his government and his nickels.

la sordina de la gritería y la rabia contenida del pueblo, que ahora se desbordaba en insultos contra él, contra su gobierno y sus níqueles o tepalcares.

"Afortunadamente ya algunos soldados y los alumnos de la Escuela Militar, con los marrazos desenvainados, habían podido llegar hasta él para llevarle a Palacio... Y a pie, en medio de la gritería que continuó, se dirigió de la plazuela a Palacio... Aún quiso en el trayecto hacer un último esfuerzo por hablar, pero esa vez ni ruido alguno pudo percibírselo; sólo se le vió llevarse su única mano a la cintura del pantalón para tirar fuertemente hacia arriba, con un ademán violento que le era peculiar, en tanto el muñón se le estremecía con nerviosas convulsiones".

"Entró al Palacio el mudo Presidente, y la multitud hizo entonces lo que hace en un teatro un público exaltado cuando la cortina se levanta... Si la multitud hubiera tenido sillas para castigar el mal espectáculo, las hubiese lanzado al Palacio; pero no tuvo más que piedras y lanzó piedras a Manuel González y su escolta, a todo lo que le ofrecía un blanco en lo alto, a las copas de los árboles, a los faroles, a los fanales de la luz eléctrica y a las vidrieras de los balcones. Rompiendo y gritando, arrancando vigas y escaleras de los andamios de tantas casas en construcción, avanzó el grueso de la turba por las calles de Plateros y San Francisco, hasta la casa del diputado independiente Riva Palacio, a quien aclamó y victoreó, como si el recuerdo de su palabra en la Cámara compensase a la multitud del silencio de Manuel González en la plaza pública... El comercio cerrado, las patrullas de caballería recorriendo las calles y los

"Fortunately, a few soldiers and the students of the Military School, with drawn swords, had managed to come to his rescue to take him to the Palace... At first, in the middle of the attempt to speak but this time no voice could be heard, only how he pulled his only hand from the waist up with a violent gesture so typical of him whereas the stump shook with nervous convulsions".

"The mute President went into the Palace, and the crowd then made an exalted public in a theatre dores when the curtain goes up. If they had chairs to punish the bad show with, they would have thrown them at the Palace. But they only had rocks and these were thrown at Manuel González and his escort and at everything that offered a target: treetops, streetlights, lanterns and glass balconies. Breaking and shouting and pulling beams and stairs from many constructions the thick of the crowd advanced on Plateros and San Francisco streets all the way to the house of independent deputy Riva Palacio whom they hailed as if the memory of this words in the Chamber would compensate the crowd for the silence of Manuel González in the public square. The commerce closed. Cavalry patrols were riding the streets and the shouts of DEATH TO THE NICKEL scattering from the centre of town to the outskirts, rendered the city something of a look that it used to take in the most mournful times of our ancient civil wars. Such was the nickel uproar, later reproduced with similar uprisings in other cities of the Republic, that it generated a general

gritos de "MUERA EL NIQUEL" esparciéndose del centro a los barrios más apartados, dieron todo el día a la ciudad algo del aspecto que solía tomar en los más luctuosos tiempos de nuestras antiguas guerras civiles... Tal fue el motín del níquel que, reproducido con manifestaciones semejantes en otras poblaciones de la República, originó un estado de excitación general que pudo llamarse revolución. Después de aquel día, Manuel González y los negociantes oficiales, satisfechos de sus ganancias, resolvieron retirarla del comercio entregándose en brazos de un postrer especulador, Llamedo, a quien por recoger semanalmente treinta mil pesos en moneda envilecida, se le pagaron veinte mil pesos semanales sacados de las Aduanas. Digna muerte por explotación de un negocio que nació y vivió de explotaciones".

"En la Cámara de Diputados, la sesión de ayer, tan ansiosamente esperada porque iba a tratarse en ella de la supresión de la moneda de níquel, terminó de una manera ridícula a la vez que significativa; el pueblo bárbaro silvó, como no lo hubiera hecho en la plaza del huizachal, a los pobres oradores ministeriales que trataron de entretener el tiempo con discursos de a folio. Esto nos lo han dicho los que concurrieron, «dice el redactor de "EL LUNES"-. Nosotros no tenemos lugar en el palco de periodistas, cuyos dos asientos están en poder de los amigos del gobierno. También nos han dicho que el general Riva Palacio hablará el lunes próximo en contra del proyecto de la ley relativa".

Y en efecto, el general Riva Palacio habló. Pronunció uno de sus más candentes discursos atacando al régimen por sus sucias maniobras, al imponer

state of restlessness that could be called a Revolution. After day Manuel González and the official negotiations, satisfied with their profits, decided to remove the nickel from business delivering it in the hands of a last speculator, Llamedo, who for weekly picking up 30,000 pesos of depreciated money, was paid 20,000 taken out of Customs. A worthy death of a business that was born and lived by exploitations".

"In the Chamber of Representatives, yesterday's session so anxiously awaited because the elimination fo the nickel coin was on the agenda, ended in a ridiculous way also very significant. The daring people whistled, a thing unheard of, at the poor ministerial speaker who tried to occupy their time with enormous speeches. This we have not learned by those who went, -says the editor of "EL LUNES"- we do not have seats in the newspaper box. The only two seats are reserved for the friends of the government. We have also been informed that next Monday, General Riva Palacio will speak against the project of law relative hereto".

And General Riva Palacio spoke. He pronounced one of his most condescendent speeches attacking the government for their dirty handlings of arbitrarily imposing the circulation of this despised coinage and that it was a shame for a country like ours, being the first silver producer in the world.

With emphasis he asked that the machines and dies be taken out of the National Palace and be destroyed in the public square before the eyes of everybody. After wards he threw serious accusations at some members of the present cabinet and also at

en forma arbitraria la circulación de esa moneda despreciada por todo el pueblo, y que era una vergüenza en un país como el nuestro, primer productor de plata en el mundo.

Pidió enérgicamente que se sacaran las máquinas y troqueles de la moneda de níquel del Palacio Nacional y se hicieran pedazos en la plaza pública ante los ojos de todo el pueblo. Después lanzó graves acusaciones contra algunos miembros del gabinete actual y de políticos porfiristas del régimen pasado. Pero bien caro pagó ese arranque de franqueza, de osadía y de valor civil, confiado en la inviolabilidad que le daba su alto cargo como representante del pueblo ante las Cámaras. Fue puesto en prisión junto con otros generales que siguieron su ejemplo de rebeldía. Pero para confirmar los hechos, dejemos la pluma al propio general Riva Palacio:

EPILOGO: En lujoso apartamiento, confortable y céntrico, LENOX HOUSE de la quinta avenida en Nueva York, vivía rumiando sus recuerdos y escribiendo sus memorias el ex-presidente de México Don Sebastián Lerdo de Tejada. Vivía solo, "tan solo, como Job en el estercolero", según se expresa él mismo. Una espléndida tarde del 21 de abril de 1886, dos hombres, exiliados de su patria, se hallaban conversando en la confortable estancia, oigámosles:

"Voy de ministro a España- comenzó el Sr. Riva Palacio, después de ofrecerme un hermoso puro tuxteño.

¡Singular coincidencia! el mismo puesto con que a mí se brindaba no hace mucho tiempo... le respondí con atenta curiosidad.

No. 104

On the beautiful afternoon of April 21st, 1886, two men, exiled from their home land were talking in the comfortable drawingroom. Let us listen:

—I am going to Spain as Ambassador -began Mr. Riva Palacio, after offering me a lovely cigar from Tuxtla.

—Strange coincidence! the same position I was given not very long ago... I answered him with polite curiosity.

—So you too...

—No more, no less; the only difference being that then there was colera on the Peninsula and now they only have earthquakes... But tell me... -I continued turning the conversation around- is it true that you were in the military prison of Santiago Tlatelolco for nine months?

Porfirian politicians from the proceeding government. But he had to pay dearly for his frankness, his boldness and civil courage as he trusted his parliamentary privilege as representative of the people. He was put in prison together with other generals who had followed his rebellious example. But to have facts confirmed, let us leave general Riva Palacio put pen to paper:

EPILOGUE: In a luxurious and comfortable appartment, centrally located, the LENOX HOUSE on fifth avenue, New York, lived .Don Sebastián Lerdo de Tejada, former president of Mexico, ruminating his memories and writing a book. He lived alone, "so lonely in fact as Job on the dung-hill", according to his own description.

— ¡Ah! conque a Ud. también...

—Ni más ni menos: con la sencilla diferencia de que entonces había cólera en la Península, y al presente no hay mas que terremotos... Pero dígame Ud.- proseguí dando otro giro a la conversación- ¿fue cierto que estuviera Ud. nueve meses encerrado en la prisión militar de Santiago Tlateloco?

—Exactamente, pero sólo fue una pequeña broma de mi amigo el Sr. Romero Rubio...

—A mí me habían informado que fue motivada por la cuestión del níquel... que pronunció Ud. un discurso borrasco, aconsejando que los troqueles del níquel fueran quemados en la plaza pública.

—Es verdad todo eso, Sr. Lerdo; pero yo confiando en la inviolabilidad que como representante del pueblo se me debía, había dicho como el Duque de Guisa. "Ellos no osarán".

—Y ya vió Ud. como no solamente osaron, sino que abusaron... Pero si no he oído mal ¿decía Ud. que el Sr. Romero Rubio?

—Fue el autor anónimo de la persecución que yo sufrí, es la pura verdad. El Sr. Díaz obró bajo la presión del suegro... Entrambos querían nulificar al general González como Presidente, rodearle de obstáculos en la marcha financiera de su administración; crearle enemigos en todas las clases, fortificar un espíritu de oposición que sin permitirle nunca llegar a las vías de hecho, mantuviera al partido gonzalista en constante alarma y en menguante prestigio ante la opinión pública. El vulgo, dado a hacer comparaciones entre lo pasado y lo presente, siempre

—Yes indeed, but that was only a small joke on behalf of my friend Romero Rubio...

—I had been informed that it was because of the nickel question. That you gave a stormy speech advising that the dies for the nickel coinage be burned in the public square...

—All that is true, Mr. Lerdo, but I, confident in my parliamentary privilege that I as a representative of the people enjoyed, had said like the Duke of Guisa: "They never dare".

—Well, you saw how not only they dared but also abused. But if I did not hear wrongly, did you say that Mr. Romero Rubio?

—He was the anonymous author of the persecution that I suffered. That is the real truth. Mr. Diaz acted under pressure by his father-in-law. Between them, they wanted to nullify general González as President, surrounding him with financial obstacles in his administration, creating enemies in all classes fortifying a spirit of opposition, that wit :

that with out ever revealing the facts, would keep the gonzález party in constant alarm and diminishing prestige before the public opinion. Common people are prone to make comparisons between the past and the present, always judging more kindly what they had before their eyes than what is in sight and more so if, between what was and what is, there is a difference of bad to worse. Nobody knows what privileged brain invented the idea of nickel. The only tangible truth is that it came out of Romero Rubio's house. Diaz spurted the idea

juzga con más benevolencia lo que tuvo ante los ojos que lo que tiene a la vista, más aún si entre lo que fue y lo que es, hay la diferencia de lo peor a lo pésimo. No se sabe todavía de cuál cerebro privilegiado brotara la idea del níquel; lo que sí es una verdad tangible es que surgió de la casa de Romero Rubio; Díaz surgió la idea al General Pacheco, alma condenada de Don Porfirio, y de Pacheco pasó sin dificultad a las regiones del gobierno, no ya como una idea ni un proyecto, sino como una imposición del porfirismo. Por supuesto que se preveía el conflicto y el fracaso, y tan eso es cierto, que ningún financiero protegido de los Sres. Díaz y Romero Rubio, directa o indirectamente, tomaron participación o interés en una empresa cuyo fiasco era de una certidumbre matemática. Pero con la emisión del níquel, se lograba el objetivo del complot -desprestigiar al gonzalismo y hacer indispensable la vuelta del porfirismo al poder. Y no porque Díaz temiera una infidelidad de González, sino más bien para aniquilar a éste políticamente y ameritarse él a expensas de su amigo... Cuando el conflicto esperado hubo de estallar, el Sr. Díaz se dió ínfulas de mediador entre el pueblo encollerizado y el gobernante transgressor... Zanjada la dificultad, comenzaron las alabanzas al mediador, veniales las unas y escritas de antemano, espontáneas las otras e inspiradas en el candor de algunos opositores... Pero el tiro porfirista había dado en el blanco; el stiletto italiano del Sr. Romero Rubio, se había clavado hasta el puño en la espalda del gonzalismo...

— ¡Cuánto cieno! no pude menos de exclamar, llevando involuntariamente la mano al pañuelo.

No. 104

to General Pacheco, a soul condemned by Don Porfirio Diaz and from Pacheco it infiltrated into the government without difficulty. Not as an idea nor a project, more like an imposition of porfirism. Logically that the conflict and the failure had been foreseen which is a certain fact, as no financier protected by Messrs Diaz and Romero Rubio directly or indirectly took any part or interest in a venture which was doomed to fail mathematically. But with the minting of nickel they had managed the objective of the plot, namely to discredit the gonzalism and pave the way for the return of the porfirism to power. Not because Diaz was afraid of any infidelity on the part of González but rather to destroy him politically and take all the merit for himself. When the awaited conflict came about, Mr. Diaz put on his airs as mediator between the infuriated people and the transgressive governos... Once the difficulty was obviated, people began to praise the mediator, some poisonous and written beforehand, other spontaneous and inspired in the innocence of some members of the opposition... But the porfirian shot had hit the mark. Mr. Romero Rubio's Italian stilette had been pushed to its handle into the back of gonzalism...

—Such nonsense! I exclaimed while involuntarily grabbing my handkerchief.

—Some of us representatives took it very seriously and I got the unfortunate idea of pronouncing a passionate speech in the Chamber that, if the arithmetic calculation does not fail me, cost me as many hours in prison as words contained... Granados, Duret and others with a certain courts instinct regard the fiscal business as an open field for oratory, a horizon to

—Algunos diputados tomamos la cosa muy a lo serio; yo tuve la desdicha idea de pronunciar en la Cámara un vehemente discurso que, haciendo su cómputo aritmético, me costó tantas horas de prisión como palabras contenía... Granados, Duret y otros muchachos, con cierto instinto tribunicio, vieron en el negocio del timbre un campo abierto a la oratoria, un horizonte donde dilatar sus ideales, y arremetieron con brío, no a los hombres de aquella situación, que eran instrumentos, sino al hombre de Tuxtepec y sus dogmas políticos, al gran perjuro... El Gral. Díaz, temeroso de que sus maquinaciones fueran descubiertas, e indignado por la audacia de los jóvenes diputados, dijo estas frases iracundas, que se han cumplido al pie de la letra: —“MIENTRAS YO VIVA, ESOS INDIVIDUOS NO SERAN NADA EN EL GOBIERNO, NI SQUIERA BARRERDERS”—. Memorias Inéditas de D. Sebastián Lerdo de Tejada.

Esto que dejó dicho, sin duda alguna no enseñará nada nuevo a los especialistas en la materia. Sin embargo, sabemos de fijo, que el campo de la numismática es un mundo de perspectivas ilimitadas, que cada día nos ofrece nuevas sorpresas al través del tiempo y de la historia. No existe hasta ahora, que yo sepa, aquel que diga, afirme y compruebe saberlo todo en este renglón o en cualquiera del saber humano. Por lo tanto, aportando quizá alguna idea nueva, algún documento o un hecho desconocido, es un pretexto que justifica este trabajo de investigación que ahora presento, y contribuyo con mi grano de arena -que representan estos datos- para que algún día, alguien más capacitado o mejor informado, forme un trabajo más

expand ones ideals and they attacked with energy not the men of that situation who were only instruments, but the man from Tuxtepec and his political ideas, the grand Perjurer... General Diaz, scared that his plot was to be discovered and angry at these young representatives for their audacity, said these raging words which have been followed to the letter: AS LONG AS I LIVE, THESE INDIVIDUALS WILL NEVER OCCUPY A POST IN THE GOVERNMENT, NOT EVEN AS FLOOR SWEEPERS"—. Unpublished memories of D. Sebastian Lerdo de Tejada.

This essay that I have written will no doubt teach the specialists nothing new in this matter. However, we know for certain that the numismatic field is a world of unlimited perspectives that daily offer us new surprises through time and history. To my knowledge, he who claims to know everything in this or other fields, does

not exist. For that reason, the simple fact of having perhaps contributed with a new idea or document or unknown fact is the pretext that justifies this work of investigation that I now present and contribute with my grain of sand. Perhaps some day someone with more information puts together a more complete work to enrich the numismatic history of that time that we have just tried to illustrate.

completo para enriquecer la historia numismática de esta época, que hemos tratado de ilustrar por ahora.

De mi archivo personal, copio las siguientes cartas y unas coplas al níquel, éstas aparecieron en 1883 y fueron recopiladas por Rubén M. Campos en "Del Folklore Literario de México. 1929.

From my personal files I copy the following letter and a few verses which appeared in 1883 and were compiled by Rubén M. Campos in "Out of the literary folklore of Mexico. 1929"

Palacio Nacional de México.
Mayo 1o. de 1883.
Al Señor Gobernador
General Francisco Tolentino.
Guadalajara.

Querido amigo y compañero:

Refiriéndome a la apreciable carta de Ud. del 2 del mes actual le digo que según el despacho telegráfico que le dirijo hoy, aún no se recibe en la Secretaría de Hacienda su consulta relativa al cambio de moneda de cobre por la níquel, pero luego que aquella llegue se resolvería de conformidad con sus deseos, ordenando a esa Jefatura de Hacienda que cambie por moneda de níquel los ocho mil pesos de cobre a que se refiere Ud.

Como siempre quedo suyo afmo.
amigo, compañero y S. S.

Manuel González

National Palace
May 1st, 1883
To the Governor
General Francisco Tolentino.
Guadalajara.

Dear friend and companion:

I refer to your kind letter of the second instant and wish to inform you that ding the telegraphic dispatch that I am sending you today the Finance Secretariat has not yet received your opinion regarding the change of copper coins for thos of nickel, but as soon as we have it, we will act according to yo wishes and change the 8,000 pesos in copper that you refer to, for nickel.

As always I remain, your friend and companion.

Manuel González

Palacio Nacional de México.
Al Sr. Gral. Bernardo Reyes.
San Luis Potosí.

s/fecha

Muy estimado compañero y distinguido amigo:

La grata de Ud. de fecha 18 del actual me impone de que llegó a esa Ciudad sin haber tenido contratiempo, lo cual celebro como es debido.

Me he impuesto detenidamente de todo lo que comunica Ud. relativo a la circulación de la monedad de níquel y a la orden que ha expedido el Gobierno de ese Estado previniendo que las oficinas del mismo sólo reciban a los contribuyentes el máximo de cinco pesos de ese metal en sus enteros.

Ya ha pasado la Secretaría de Hacienda a la de Fomento este negocio para que debidamente considerado se resuelva lo conveniente.

Por mi parte procuraré la revocación de esa orden que perjudica a la Federación y al Estado y cuidaré de que se contenga ese mal por los medios que estén a mi alcance, obsequiando así las indicaciones que me hace Ud. en el particular y mis propios deseos de que no se perjudique a las tropas federales.

Lo demás está ilegible.

National Palace
To General Bernardo Reyes.
San Luis Potosí.

no date

Very estimated colleague and distinguished friend:

Your kind letter of the 18th instant arrived safely to this City which I celebrate.

I have carefully learned everything you tell me with reference to the circulation of the nickel coinage and the order that the Government of that State has issued, warning the offices of the same to receive a maximum of five pesos worth of that metal in payment.

This business has now been passed over from the Finance Secretariat to that of Public Works which will decide on a convenient resolution.

I, for my part, will try to revoke this order which hurts the Federation and the State and I shall look after, with all means at my disposal that this evil be controled, thereby following your private indications and my own wishes of not wanting to hurt the federal troops.

The rest is impossible to read.

COPLAS DEL NIQUEL

Con arco, flecha y carcax
el níquel está sellado,
mas tómalo con cuidado
porque a Morelia te vas.
Ahora sí que es cosa chula
de Guanajuato el progreso,
pues para cargar un peso
se necesita una mula.

Ya el águila real voló
de los pesos y tostones,
por el níquel que llegó
adentro de los wagones.
Operarios y buscones
ojo vivo valedores,
a ver si se hallan labores
de níquel y hagan montones.

Adios los pesos sellados
de este mineral tan rico,
ahora hemos de ser pagados
con la moneda de pico.
En Irapuato, en Silao,
en León, y en todo el país,
níquel habrá como maíz
muy pronto falsificado.

Hubo en el año del diez
tlacos de palo en Tampico
y el año de ochenta y tres
esta moneda de nico.
También las cuartillas lisas
que había en la ciudad de León,
tirarlas fueron precisas
pues parecían un botón.

Ese metal tan extraño
dijo un joto en alta voz
él no es cobre, no es estaño,
¡Será castigo de Dios!
Dice ahora la gente pobre
que se halla muy mal armada,
deme centavos de cobre
o mejor no compro nada.

No quiero que envenenada
por el níquel valla a ser,
decía una pobre mujer
que se hallaba en Valenciana
y un tendero dijo nones,
no tengo miedo, nanita,
que el níquel no hace explosiones
cual si fuera dinamita.

Con níquel voy a comprar
un vestido en estos días,
para llevar a pasear
a mi chata en los tranvías,
y a ver la locomotora
que ahora llega de Silao;
de la plata no hay cuidado,
eso fue ayer. ¿a ver ahora?

Monedas de níquel hay
de un centavo, dos y cinco,
conque a Marfil en un brinco
en tranvías va uno a pasear;
pero no se hallan tirados
sean de níquel o de cobre,
y ahora sólo el que es empleado
del Ferrocarril no es pobre.

No me dé níquel decía
rascándose la cabeza
uno de Santa Teresa
que aquí unos pollos vendía;
la policía que lo oyó
al pobre que dijo nones,
a la cárcel lo mandó
que viera por cuarterones.

A los pobres no nos toca
mas que ver, oír y callar,
y a los centavos de níquel
el dejarlos circular;
pues debemos de advertir
que sean buenos o sean malos
los hemos de recibir
cuando no por bien a palos.

¿No ha visto el comadre Albino?
Comadre, no he visto nada.
¿Esa moneda que vino
de allá de Sierra Mojada?
Dicen que es de níquel o nicos,
al pobre lo mismo da;
bien dicen que eran muy ricos
los indios de por allá.

Operarios de Mellado,
de Valenciana y la Cata,
despídanse de la plata
porque el níquel ha llegado.
Con qué gusto no estaremos
en casi todo el país,
pues níquel siempre tendremos
en cargas como maíz.

Ya México está muy pobre,
no sabemos si será
por el oro, plata y cobre
que al extranjero se va,
aviso ha llegado aquí
diciendo a los operarios
que por cuatro reales diarios
vayan hasta Mapimí.

En fin, el Ferrocarril
nos trajo la ilustración,
y el níquel que por Marfil
nos metieron a montón.
Por Veracruz, oro y plata
embarcan los extranjeros:
¡Pobre México, aparceros!
en acabar no dilata.

1883

Del Folklore Literario de México
Rubén M. Campos